



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 3.8.2012 r.
COM(2012) 442 final

2012/0215 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia nowej umowy o partnerstwie w sprawie połowów oraz nowego protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

Na podstawie odpowiedniego upoważnienia Rady¹ oraz w imieniu Unii Europejskiej Komisja podjęła rokowania z Republiką Mauritiusu w celu parafowania nowej Umowy o partnerstwie w sprawie połowów i protokołu między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu. W wyniku tych rokowań w dniu 23 lutego 2012 r. parafowano nową umowę o partnerstwie w sprawie połowów i nowy protokół.

Nowa umowa obejmuje okres sześciu lat od daty podpisania i jest automatycznie przedłużana na kolejny okres trzech lat.

Celem ogólnym jest leżące w interesie obu Stron zacieśnienie współpracy między UE a Republiką Mauritiusu na rzecz ustanowienia ram współpracy dla rozwoju zrównoważonej polityki rybołówstwa i odpowiedzialnej eksploatacji zasobów rybnych w obszarach połowowych Mauritiusu.

Protokół obejmuje okres trzech lat. Nowy protokół przewiduje uprawnienia do połowów dla 86 statków do połowów tuńczyka (41 sejnów tuńczykowych i 45 statków do połowu taklami oceanicznymi).

2. WYNIKI KONSULTACJI Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENY SKUTKÓW

Przeprowadzono konsultacje z państwami członkowskimi jako część spotkań technicznych oraz w ramach Grupy Roboczej ds. Rybołówstwa Rady. Konsultacje te zakończyły się zawarciem umowy o partnerstwie w sprawie połowów z Mauritiusem oraz protokołu do tej umowy. Komisja opierała się, między innymi, na wynikach oceny przeprowadzonej przez ekspertów zewnętrznych, zakończonej w listopadzie 2011 r.

3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

Procedura ta została zainicjowana równocześnie z procedurą dotyczącą, z jednej strony, decyzji Rady w sprawie podpisania, w imieniu Unii, nowej umowy o partnerstwie w sprawie połowów oraz protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu oraz, z drugiej strony, procedurą dotyczącą rozporządzenia Rady w sprawie przydziału uprawnień do połowów na mocy wymienionego protokołu.

4. WPŁYW NA BUDŻET

Nowy protokół przewiduje łączną rekompensatę finansową w wysokości 1 980 000 EUR na cały okres nim objęty. Kwota ta odpowiada: a) 357 500 EUR rocznie stanowiącym równowagę pojemności referencyjnej 5 500 ton rocznie, oraz b) 302 500 EUR rocznie,

¹ Decyzja Rady nr 15921/2011 z dnia 23 stycznia 2012 r.

odpowiadającym dodatkowej kwocie wypłaconej przez Unię i przeznaczonej na wsparcie polityki rybołówstwa i polityki morskiej Mauritiusu.

Roczna kwota rekompensaty finansowej pokrywana z budżetu Unii wynosi zatem 660 000 EUR.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia nowej umowy o partnerstwie w sprawie połowów oraz nowego protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 ust. 2 w związku z art. 218 ust. 6 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia wynegocjowała z Mauritusem nową umowę o partnerstwie w sprawie połowów oraz nowy protokół do wspomnianej umowy o partnerstwie w sprawie połowów, przyznający statkom unijnym uprawnienia do połowów na wodach podlegających suwerenności lub jurysdykcji Mauritiusu w odniesieniu do rybołówstwa.
- (2) W wyniku tych rokowań w dniu 23 lutego 2012 r. parafowano nową umowę i nowy protokół.
- (3) Na podstawie decyzji Rady 2012/XXX z dnia [...] r.² podpisano tę nową umowę oraz protokół.
- (4) Należy zawrzeć umowę i protokół,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się³ w imieniu Unii Umowę o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu.

² Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

³ Tekst protokołu został opublikowany w Dz.U. **wraz z decyzją w sprawie jego podpisania.

** Dz.U.: Proszę wprowadzić odniesienie do Dz.U. dla dok. st/10.

Artykuł 2

Niniejszym zatwierdza się⁴ w imieniu Unii protokół do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu.

Artykuł 3

Przewodniczący Rady wyznacza osobę (osoby) upoważnioną (upoważnione) do wystosowania w imieniu Unii Europejskiej powiadomienia przewidzianego w art. 17 umowy o partnerstwie w sprawie połowów i art. 15 protokołu w celu wyrażenia zgody Unii na to, aby umowa o partnerstwie w sprawie połowów i protokół⁵ stały się dla niej wiążące.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

⁴ Tekst protokołu został opublikowany w Dz.U. **wraz z decyzją w sprawie jego podpisania.

** Dz.U.: Proszę wprowadzić odniesienie do Dz.U. dla dok. st/10.

⁵ Data wejścia w życie umowy zostanie opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* przez Sekretariat Generalny Rady.

UMOWA O PARTNERSTWIE W SPRAWIE POŁOWÓW

między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”, oraz

REPUBLIKA MAURITIUSU, zwana dalej „Mauritiusem”, obie zwane dalej „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC ścisłą współpracę między Unią a Mauritiusem, w szczególności w kontekście umowy z Kotonu, oraz ich wspólne pragnienie dalszego rozwijania tych stosunków;

UWZGLĘDNIAJĄC pragnienie Stron wspierania zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych w drodze współpracy,

BIORĄC POD UWAGĘ postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza,

UZNAJĄC, że Mauritius wykonuje władzę suwerenną lub jurysdykcję w strefie rozciągającej się do 200 mil morskich, licząc od linii podstawowej zgodnie z Konwencją Narodów Zjednoczonych o prawie morza,

ZDECYDOWANE stosować decyzje i zalecenia wydane przez odnośne organizacje regionalne, których Strony są członkami,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ znaczenia zasad ustanowionych w kodeksie postępowania odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętym na konferencji Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) w 1995 r.,

ZDECYDOWANE współpracować we wspólnym interesie na rzecz wprowadzenia odpowiedzialnego rybołówstwa w celu zapewnienia długotrwałej ochrony i zrównoważonego wykorzystywania żywych zasobów morskich,

PRZEKONANE, ŻE taka współpraca musi przyjąć formę inicjatyw i środków, które podejmowane wspólnie lub niezależnie przez każdą ze Stron będą się wzajemnie uzupełniać, będą spójne z polityką i zagwarantują synergię podejmowanych starań,

ZDECYDOWANE nawiązać do celów takiej współpracy dialog niezbędny do wdrożenia polityki rybackiej Mauritiusu poprzez zaangażowanie podmiotów społeczeństwa obywatelskiego,

PRAGNĄC ustanowić zasady i warunki regulujące działalność połowową statków unijnych na wodach Mauritiusu oraz wsparcie Unii dla odpowiedzialnego rybołówstwa na tych wodach,

ZDECYDOWANE nawiązać ściślejszą współpracę gospodarczą w zakresie rybołówstwa i działań pokrewnych poprzez promowanie współpracy między przedsiębiorstwami obu Stron,

UZGADNIAMY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1 – Definicje

Do celów niniejszej umowy:

- a) „organy Mauritiusu” oznaczają Ministerstwo Rybołówstwa Republiki Mauritiusu;
- b) „organy Unii” oznaczają Komisję Europejską;
- c) „statek rybacki” oznacza każdy statek używany do celów połowowych zgodnie z prawem Mauritiusu;
- d) „statek unijny” oznacza statek rybacki pływający pod banderą państwa członkowskiego Unii i zarejestrowany w Unii;
- e) „wspólny komitet” oznacza komitet złożony z przedstawicieli Unii i Mauritiusu, którego funkcje opisano w art. 9 niniejszej umowy;
- f) „przeładunek” oznacza transfer na obszarze portowym części lub całości ładunku ryb ze statku rybackiego na inny statek rybacki;
- g) „właściciel statku” oznacza osobę prawnie odpowiedzialną za statek rybacki, zarządzającą nim i kontrolującą go;
- h) „marynarze AKP” oznaczają marynarzy będących obywatelami państwa spoza Europy, które jest sygnatariuszem umowy z Kotonu.
- i) „FAO” oznacza Organizację ds. Wyżywienia i Rolnictwa.

Artykuł 2 – Zakres

Celem tej umowy jest ustalenie zasad i warunków, na których statki zarejestrowane w UE i pływające pod jej banderą (zwane dalej „statkami UE”) mogą prowadzić połowy tuńczyka na wodach podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Mauritiusu (zwanych dalej „wodami Mauritiusu”) zgodnie z przepisami Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza i innymi międzynarodowymi przepisami prawa i praktykami.

Niniejsza umowa określa zasady, przepisy i procedury regulujące:

- gospodarczą, finansową, techniczną i naukową współpracę w dziedzinie rybołówstwa, mającą na celu wspieranie odpowiedzialnego rybołówstwa na wodach Mauritiusu, gwarantującą ochronę i zrównoważoną eksploatację zasobów rybnych oraz rozwój sektora gospodarki rybnej w Mauritiusie;

- współpracę dotyczącą rozwiązań w zakresie stanowienia przepisów dotyczących rybołówstwa na wodach Mauritiusu mających gwarantować przestrzeganie wyżej wymienionych przepisów i warunków, skuteczność środków gwarantujących ochronę stad ryb i zarządzanie nimi oraz zapobieganie nielegalnym, nieraportowanym i nieuregulowanym połowom;
- partnerstwa między przedsiębiorstwami w celu rozwoju działalności gospodarczej w sektorze gospodarki rybnej i działań pokrewnych, we wspólnym interesie Stron.

Artykuł 3 – Zasady i cele związane z wprowadzeniem w życie niniejszej umowy

1. Strony niniejszym zobowiązują się do wspierania odpowiedzialnego rybołówstwa na wodach Mauritiusu w oparciu o zasady określone w kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa FAO oraz zasadę niedyskryminowania żadnej z flot poławiających na tych wodach.
2. Strony współpracują w celu monitorowania wyników realizacji polityki rybołówstwa przyjętej przez Rząd Mauritiusu oraz oceny środków, programów i działań podjętych na podstawie niniejszej umowy oraz nawiązują w tym celu dialog polityczny w sektorze gospodarki rybnej. Wyniki ocen będą analizowane przez wspólny komitet, o którym mowa w art. 9 niniejszej umowy.
3. Strony zobowiązują się do zagwarantowania, że postanowienia niniejszej umowy zostaną wprowadzone w życie zgodnie z zasadami ładu gospodarczego i społecznego oraz przy poszanowaniu stanu stad ryb.
4. Zatrudnienie marynarzy Mauritiusu na statkach unijnych reguluje Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy, której przepisy stosuje się do umów o pracę oraz ogólnych warunków zatrudnienia. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu. Zatrudnionych na statkach unijnych marynarzy AKP z krajów innych niż Mauritius dotyczą te same warunki.
5. Strony przeprowadzają wzajemne konsultacje przed podjęciem jakiejkolwiek decyzji mogącej wpływać na działalność statków unijnych zgodnie z niniejszą umową.

Artykuł 4 - Współpraca naukowa

1. W okresie obowiązywania niniejszej umowy Unia i organy Mauritiusu starają się monitorować zmiany stanu zasobów w wodach Mauritiusu.
2. Strony zobowiązują się do wzajemnych konsultacji, poprzez wspólną naukową grupę roboczą lub w ramach właściwych organizacji międzynarodowych, w celu zapewnienia zarządzania żywymi zasobami w Oceanie Indyjskim i ich ochrony oraz współpracy w zakresie związanych z nimi badań naukowych.
3. Obie Strony, na podstawie konsultacji, o których mowa w ust. 2 powyżej, przeprowadzają wzajemne konsultacje w ramach wspólnego komitetu

przewidzianego w art. 9 i wspólnie przyjmują środki ochronne zapewniające zrównoważone zarządzanie stadami ryb, wpływające na działalność statków unijnych.

Artykuł 5 – Dostęp statków unijnych do łowisk w wodach Mauritiusu

1. Mauritius zobowiązuje się zezwolić statkom unijnym na prowadzenie działalności połowowej w jego wodach zgodnie z niniejszą umową oraz protokołem i załącznikiem do niej.
2. Działalność połowowa regulowana postanowieniami niniejszej umowy podlega przepisom ustawowym i wykonawczym obowiązującym w Mauritiusie. Organy Mauritiusu powiadamiają Unię o wszelkich zmianach wprowadzanych do wspomnianych przepisów.
3. Mauritius zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków w celu zapewnienia skutecznego stosowania postanowień dotyczących kontroli połowów przewidzianych w protokole. Statki unijne współpracują z organami Mauritiusu odpowiedzialnymi za prowadzenie takiego monitorowania.
4. Unia zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków w celu zapewnienia przestrzegania przez jej statki postanowień niniejszej umowy, jak i przepisów dotyczących połowów w wodach Mauritiusu.

Artykuł 6 – Upoważnienia do połowów

1. Statki unijne mogą prowadzić działalność połowową w wodach Mauritiusu jedynie, jeżeli posiadają na pokładzie upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszej umowy i dołączonego do niej protokołu lub kopię takiego upoważnienia.
2. Procedura otrzymywania upoważnienia do połowów przez statek, obowiązujące opłaty i metoda płatności, którą powinien stosować właściciel statku, są określone w załączniku do protokołu.

Artykuł 7 - Rekompensata finansowa

1. Zgodnie z zasadami i warunkami określonymi w protokole i załącznikach Unia przekazuje rekompensatę finansową na rzecz Mauritiusu. Rekompensata ta opiera się na dwóch elementach, mianowicie:
 - a) dostępie statków unijnych do wód i zasobów rybnych Mauritiusu, oraz
 - b) wsparciu finansowym Unii na rzecz promowania odpowiedzialnego rybołówstwa i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych w wodach Mauritiusu.
2. Część rekompensaty finansowej, o której mowa powyżej w ust. 1 lit. b), ustala się, mając na uwadze cele związane z sektorową polityką rybołówstwa określoną przez

Rząd Mauritiusu, ustalone za obopólną zgodą Stron zgodnie z postanowieniami protokołu oraz zgodnie z rocznym i wieloletnim programem realizacji tej polityki.

3. Przyznana przez Unię rekompensata finansowa wypłacana jest każdego roku zgodnie z zasadami określonymi w protokole, z zastrzeżeniem postanowień niniejszej umowy i protokołu dotyczących ewentualnej zmiany kwoty rekompensaty z powodu:
 - a) poważnych okoliczności, innych niż zjawiska naturalne, w wyniku których działalność połowowa w wodach Mauritiusu jest niemożliwa;
 - b) redukcji uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym, ustanowionej za obopólnym porozumieniem do celów zarządzania odnośnymi stadami, w przypadku gdy z najlepszych dostępnych danych naukowych wynika, że taka redukcja jest niezbędna dla ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów;
 - c) zwiększenia uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym, ustanowionego za obopólnym porozumieniem Stron, w przypadku gdy z najlepszych dostępnych danych naukowych wynika, że stan zasobów na to pozwala;
 - d) ponownej oceny warunków wsparcia finansowego na rzecz wdrażania sektorowej polityki rybołówstwa w Mauritiusie, jeżeli uzasadniają to stwierdzone przez obie Strony wyniki programowania rocznego i wieloletniego;
 - e) wypowiedzenia niniejszej umowy zgodnie z jej art. 12;
 - f) zawieszenia stosowania niniejszej umowy zgodnie z jej art. 13.

Artykuł 8 – Promowanie współpracy między podmiotami gospodarczymi i w ramach społeczeństwa obywatelskiego

1. Strony zachęcają do współpracy gospodarczej, naukowej i technicznej w sektorze gospodarki rybnej i sektorach pokrewnych. Strony konsultują się nawzajem w celu koordynacji różnych działań, które mogą być podejmowane w tym zakresie.
2. Strony zobowiązują się do promowania wymiany informacji w zakresie technik i narzędzi połowowych, metod konserwowania i przemysłowego przetwarzania produktów rybołówstwa.
3. Strony starają się, w stosownych przypadkach, stworzyć warunki korzystne do promowania technicznych, gospodarczych i handlowych więzi pomiędzy przedsiębiorstwami, tworząc klimat przyjazny dla rozwoju przedsiębiorczości i inwestycji.
4. Strony zobowiązują się do wdrożenia planu i działań między podmiotami z Mauritiusu i podmiotami unijnymi, mających na celu promowanie wyładunków ze statków unijnych w Mauritiusie.

5. Strony zachęcają, w stosownych przypadkach, do zakładania wspólnych przedsiębiorstw w ich wspólnym interesie, zgodnie z obowiązującymi przepisami Mauritiusu i obowiązującymi przepisami unijnymi.

Artykuł 9 – Wspólny komitet

1. Wprowadzanie w życie niniejszej umowy monitoruje utworzony w tym celu wspólny komitet. Wspólny komitet pełni następujące funkcje:
 - a) monitorowanie wykonania, interpretacji i stosowania umowy, w szczególności, określanie i ocena realizacji rocznego i wieloletniego programowania, o którym mowa w art. 7 ust. 2;
 - b) zapewnianie koniecznej współpracy w sprawach leżących we wspólnym interesie Stron, związanych z rybołówstwem;
 - c) działanie w charakterze forum w celu polubownego rozstrzygania sporów związanych z interpretacją lub stosowaniem niniejszej umowy;
 - d) w razie konieczności, ponowna ocena poziomu uprawnień połowów i związanej z nimi rekompensaty finansowej;
 - e) wszelkie inne funkcje uzgodnione przez Strony za obopólnym porozumieniem.
2. Wspólny komitet sprawuje swoje funkcje w odniesieniu do wyników konsultacji na poziomie naukowym, o których mowa w art. 4 niniejszej umowy.
3. Wspólny komitet spotyka się przynajmniej raz w roku, na przemian w Mauritiusie i w Unii, a przewodniczy mu Strona będąca gospodarzem spotkania. Na wniosek jednej ze Stron komitet zbiera się na posiedzeniu specjalnym.

Artykuł 10 - Obszar geograficzny obowiązywania umowy

Niniejszą umowę stosuje się, z jednej strony, do terytoriów, na których stosuje się Traktat ustanawiający Unię Europejską i na warunkach ustanowionych w tym Traktacie oraz, z drugiej strony, do terytorium Mauritiusu.

Artykuł 11 - Okres obowiązywania

Niniejsza umowa obowiązuje przez sześć (6) lat począwszy od daty jej wejścia w życie; jeżeli żadna ze Stron nie wypowie umowy zgodnie z jej art. 12, jest ona przedłużana automatycznie na kolejne trzyletnie (3-letnie) okresy.

Artykuł 12 - Wypowiedzenie

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać wypowiedziane przez jedną ze Stron w razie wystąpienia poważnych okoliczności innych niż zjawiska naturalne, będących

poza zasadną kontrolą jednej ze Stron i uniemożliwiających wykonywanie połowów na wodach Mauritiusu. Każda ze Stron może również wypowiedzieć niniejszą umowę w przypadku degradacji stad, których dotyczy umowa, stwierdzenia zmniejszonego poziomu wykorzystania uprawnień do połowów przyznanych statkom unijnym lub niedotrzymania podjętych przez Strony zobowiązań w zakresie zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów.

2. Strona wypowiadająca umowę powiadamia na piśmie drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia umowy, co najmniej sześć miesięcy przed terminem wygaśnięcia pierwszego lub każdego kolejnego okresu obowiązywania umowy.
3. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.
4. Płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 7, za rok, w którym umowa została wypowiedziana, ulega zmniejszeniu proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

Artykuł 13 - Zawieszenie

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać zawieszona na wniosek jednej ze Stron w przypadku zaistnienia poważnych sporów dotyczących stosowania postanowień umowy. Zawieszenie to podlega powiadomieniu w formie pisemnej przez zainteresowaną Stronę o jej zamiarze, co najmniej trzy miesiące przed datą, z którą to zawieszenie wchodzi w życie. Po otrzymaniu takiego powiadomienia Strony przystępują do konsultacji mających na celu polubowne rozstrzygnięcie sporu.
2. Płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 7, zostaje zmniejszona proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od czasu trwania zawieszenia.

Artykuł 14 – Protokół i załącznik

Protokół, załącznik oraz dodatki do niego stanowią integralną część niniejszej umowy.

Artykuł 15 – Obowiązujące przepisy prawa krajowego

Działalność unijnych statków rybackich, dokonujących połowów w wodach Mauritiusu, podlega przepisom obowiązującym w Mauritiusie, chyba że niniejsza umowa lub protokół do niej, załącznik i dodatki do niego stanowią inaczej.

Artykuł 16 - Uchylenie

Z dniem jej wejścia w życie niniejsza umowa uchyla i zastępuje umowę między Unią Europejską a Rządem Republiki Mauritiusu w sprawie połowów w wodach przybrzeżnych Mauritiusu, która weszła w życie dnia 1 grudnia 1990 r.

Artykuł 17 – Wejście w życie

Niniejsza umowa jest sporządzona w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, a każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny.

Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

PROTOKÓŁ

ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu

Artykuł 1

Okres stosowania i uprawnienia do połowów

1. Przez okres trzech (3) lat uprawnienia do połowów przyznane na mocy art. 5 umowy o partnerstwie w sprawie połowów są następujące:

Gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.):
 - a) 41 oceanicznych sejnów tuńczykowych oraz
 - b) 45 taklowców powierzchniowych.
2. Artykuł 1 ust. 1 stosowany jest z zastrzeżeniem postanowień art. 5 i 6 niniejszego protokołu.
3. Na mocy art. 6 umowy o partnerstwie w sprawie połowów i art. 7 niniejszego protokołu, statki pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej mogą dokonywać połowów w wodach Mauritiusu, jedynie jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszego protokołu, zgodnie z załącznikiem do niniejszego protokołu.

Artykuł 2

Rekompensata finansowa – warunki płatności

1. Łączna rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 umowy o partnerstwie w sprawie połowów ustalona jest na okres, o którym mowa w art. 1, na kwotę 1 980 000 EUR na cały okres obowiązywania niniejszego protokołu.
2. Łącznie rekompensata finansowa obejmuje:
 - a. roczną kwotę z tytułu dostępu do wód Mauritiusu w wysokości 357 500 EUR, stanowiącą równowagę pojemności referencyjnej 5 500 ton rocznie, oraz
 - b. specjalną kwotę w wysokości 302 500 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie oraz na realizację sektorowej polityki rybołówstwa i polityki morskiej Mauritiusu.
3. Artykuł 2 ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 3, 4, 5 i 6 niniejszego protokołu.
4. Łączna kwota ustalona w ust. 2 lit. a) i b) niniejszego artykułu (czyli odpowiednio 660 000 EUR rocznie) jest wypłacana przez Unię Europejską co roku w okresie obowiązywania niniejszego protokołu. Płatność jest dokonywana najpóźniej sześćdziesiąt (60) dni po wejściu w życie niniejszego protokołu za pierwszy rok, a w latach następnych – do dnia rocznicy wejścia w życie protokołu.

5. Jeżeli łączna wielkość połowów tuńczyka, dokonanych przez statki unijne w wodach Mauritiusu, przekracza 5 500 ton rocznie, kwota rocznej rekompensaty finansowej z tytułu praw dostępu zostaje zwiększona o 65 EUR za każdą dodatkową tonę połowu. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może być jednak wyższa niż dwukrotność kwoty wskazanej w ust. 2 lit. a) niniejszego artykułu (715 000 EUR). Jeżeli wielkość połowów statków Unii Europejskiej w wodach Mauritiusu przekracza ilość odpowiadającą dwukrotności łącznej rocznej kwoty, kwota należna za nadwyżkę ponad ten limit jest wypłacana w roku następnym zgodnie z postanowieniami załącznika.
6. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a) niniejszego artykułu, podlega wyłącznej kompetencji Mauritiusu.
7. Rekompensata finansowa jest wpłacana na odrębny rachunek Skarbu Państwa Mauritiusu otwarty w banku centralnym Mauritiusu. Organy Mauritiusu wskazują numer rachunku.

Artykuł 3

Propagowanie odpowiedzialnych połowów i zrównoważonego rybołówstwa w wodach Mauritiusu

1. Z chwilą wejścia w życie niniejszego protokołu i nie później niż trzy miesiące po tej dacie Unia Europejska i Mauritius uzgadniają, w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, wieloletni program sektorowy oraz szczegółowe warunki jego wprowadzenia, w tym w szczególności:
 - a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b);
 - b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, w celu wprowadzenia, z biegiem czasu, odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Mauritius w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub też polityki w innych dziedzinach, związanej ze wspieraniem lub mającej wpływ na wspieranie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, w tym morskich obszarów chronionych;
 - c) kryteria i procedury, które należy stosować w celu przeprowadzenia oceny wyników w skali rocznej.
2. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez Strony w ramach wspólnego komitetu.
3. Co roku Mauritius może podjąć decyzję o ewentualnym przeznaczeniu dodatkowej kwoty rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), w celu wprowadzenia w życie programu wieloletniego. O przeznaczeniu takiej kwoty informuje się Unię Europejską.

Artykuł 4

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnych połowów w wodach Mauritiusu w oparciu o zasadę niedyskryminacji żadnej z flot połowiących w tych wodach.
2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu Unia Europejska i Mauritius podejmują starania, aby monitorować stan zasobów rybnych w wodach Mauritiusu.
3. Strony dokładają starań, aby przestrzegać rezolucji i zaleceń oraz, w stosownych przypadkach, odpowiednich planów zarządzania przyjętych przez Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) dotyczących ochrony i odpowiedzialnego zarządzania rybołówstwem.
4. Na podstawie zaleceń i rezolucji przyjętych przez Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, a także, w stosownych przypadkach, wyników wspólnego zebrania naukowego przewidzianego w art. 4 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, Strony mogą przeprowadzić konsultacje w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 wspomnianej umowy, jak również, w razie potrzeby, uzgodnić środki zapewniające zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi Mauritiusu.

Artykuł 5

Dostosowanie uprawnień do połowów za obopólną zgodą

1. Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, mogą zostać dostosowane za obopólną zgodą, jeśli zalecenia i rezolucje przyjęte przez IOTC potwierdzają, że takie dostosowanie gwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami tuńczyka i gatunkami tuńczykopodobnymi na Oceanie Indyjskim.
2. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), zostanie dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 2 ust. 2 lit. a).
3. Strony informują się wzajemnie o wszelkich zmianach swojej polityki rybołówstwa i przepisów w tym zakresie.

Artykuł 6

Nowe uprawnienia do połowów

1. W przypadku gdy statki Unii Europejskiej będą zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, Strony konsultują się przed ewentualnym udzieleniem upoważnienia na taką działalność, a także, w razie potrzeby, uzgadniają warunki takich połowów i wprowadzają odpowiednie zmiany w niniejszym protokole i w załączniku do niego.

2. Strony powinny wspierać zwiady rybackie, szczególnie w odniesieniu do niedostatecznie eksploatowanych gatunków głębinowych obecnych w wodach Mauritiusu. W tym celu, na wniosek jednej ze Stron, Strony konsultują się i określają w każdym indywidualnym przypadku gatunki, warunki i inne istotne parametry.
3. Strony przeprowadzają zwiady rybackie zgodnie z parametrami, które zostaną przez nie uzgodnione, w stosownym przypadku, w porozumieniu administracyjnym. Upoważnienia do prowadzenia zwiady rybackiego są przyznawane maksymalnie na 6 miesięcy.
4. Po stwierdzeniu przez Strony, że zwiady rybackie przyniosły pozytywne wyniki, Rząd Mauritiusu może przyznać flocie Unii Europejskiej uprawnienia do połowów nowych gatunków na okres pozostający do wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, zostaje w związku z tym zwiększona. Przewidziane w załączniku opłaty od właścicieli statków i warunki zostaną odpowiednio zmienione.

Artykuł 7

Warunki dotyczące działalności połowowej – klauzula wyłączności

Nie naruszając postanowień art. 6 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, statki Unii Europejskiej mogą dokonywać połowów w wodach Mauritiusu, wyłącznie jeżeli posiadają ważne upoważnienie do połowów wydane przez Mauritius na mocy niniejszego protokołu i załącznika do niego.

Artykuł 8

Zawieszenie płatności rekompensaty finansowej i jej zmiana

1. Nie naruszając postanowień art. 9 niniejszego protokołu, rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), zostaje zmieniona lub zawieszona po przeprowadzeniu konsultacji pomiędzy Stronami, pod warunkiem że Unia Europejska wywiązała się z wszelkich należnych płatności w chwili zawieszenia:
 - a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w wodach Mauritiusu;
 - b) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;
 - c) jeżeli Unia Europejska stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu, i w następstwie procedury określonej w art. 8 i 96 wspomnianej umowy. W takim przypadku zawiesza się wszelką działalność połowową statków UE.
2. Unia Europejska zastrzega sobie prawo do częściowego lub całkowitego zawieszenia płatności specjalnej kwoty przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. b), w przypadku gdy stwierdzi, w wyniku oceny i konsultacji przeprowadzonych w ramach wspólnego komitetu zgodnie z art. 3 niniejszego protokołu, że osiągnięte wyniki wsparcia polityki sektorowej w znaczący sposób odbiegają od zaplanowanego budżetu.

3. Płatność rekompensaty finansowej i działalność połowowa mogą zostać wznowione z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia wspomnianych okoliczności i jeśli, po konsultacjach, wyrażą na to zgodę Strony.

Artykuł 9

Zawieszenie wykonywania protokołu

1. Stosowanie niniejszego protokołu zostaje zawieszono na wniosek jednej ze Stron, po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia Stron w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy:
 - a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w wodach Mauritiusu;
 - b) w przypadku gdy Unia Europejska nie dokonała płatności przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w art. 8 niniejszego protokołu;
 - c) w przypadku zaistnienia sporu pomiędzy Stronami dotyczącego interpretowania i wykonywania niniejszego protokołu i załącznika do niego, który to spór nie może zostać rozstrzygnięty;
 - d) jeżeli jedna ze Stron nie przestrzega postanowień niniejszego protokołu i załącznika do niego;
 - e) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;
 - f) jeżeli jedna ze Stron stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu, i w następstwie procedury określonej w art. 8 i 96 wspomnianej umowy;
 - g) w przypadku nieprzestrzegania Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej podstawowych zasad i praw w pracy, jak przewidziano w art. 3 ust. 5 umowy o partnerstwie w sprawie połowów.
2. Strona, która występuje o zawieszenie stosowania protokołu, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie co najmniej na trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia.
3. W przypadku zawieszenia stosowania protokołu Strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia dzielącego je sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznowiane jest stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym stosowanie protokołu było zawieszono.

Artykuł 10

Obowiązujące przepisy prawa krajowego

1. Działalność statków rybackich Unii Europejskiej w wodach Mauritiusu podlega przepisom ustawowym i wykonawczym Mauritiusu, o ile niniejszy protokół i załącznik do niego nie stanowią inaczej.

2. Organy Mauritiusu informują Komisję Europejską o każdej zmianie lub każdym nowym ustawodawstwie, która lub które dotyczy polityki rybołówstwa.

Artykuł 11
Poufność

Strony dopilnowują, aby w każdej chwili wszelkie dane dotyczące statków UE i ich działalności połowowej w wodach Mauritiusu były traktowane jako poufne. Dane te są wykorzystywane wyłącznie w celu realizacji umowy oraz do celów zarządzania łowiskami, monitorowania, kontroli i nadzoru wykonywanych przez właściwe organy.

Artykuł 12
Elektroniczna wymiana danych

Mauritius i Unia Europejska podejmą się wprowadzenia systemów informatycznych niezbędnych do wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych ze stosowaniem umowy. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.

Strony powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich zakłóceniach działania systemu informatycznego utrudniających wymianę danych. W takim przypadku informacje i dokumenty związane ze stosowaniem umowy są automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku.

Artykuł 13
Okres obowiązywania

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres trzech (3) lat od jego wejścia w życie, jeżeli żadna ze Stron nie wypowie go zgodnie z art. 14.

Artykuł 14
Wypowiedzenie

1. W przypadku wypowiedzenia protokołu Strona wypowiadająca powiadamia drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu na piśmie, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.
2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

Article 15
Wejście w życie

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony poinformują się nawzajem o dopełnieniu procedur niezbędnych do tego celu.

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW W WODACH MAURITIUSU PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I

Przepisy ogólne

1. Wyznaczanie właściwego organu

Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii Europejskiej (UE) lub do Mauritiusu z tytułu właściwego organu oznacza:

- w odniesieniu do UE: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury UE w Mauritiusie;
- W odniesieniu do Mauritiusu: Ministerstwo Rybołówstwa.

2. Wody Mauritiusu

Wszelkie przepisy protokołu i załączników do niego stosują się wyłącznie do wód Mauritiusu zgodnie z dodatkiem 2.

3. Rachunek bankowy

Przed wejściem w życie niniejszego protokołu Mauritius przesyła UE numer rachunku bankowego/rachunków bankowych, na który/na które mają być wpłacane kwoty finansowe należne od statków UE w ramach umowy. Koszty przelewów bankowych ponosi właściciel statku.

ROZDZIAŁ II

Upoważnienia do połowów tuńczyka

1. Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów tuńczyka – kwalifikowalne statki

Upoważnienia do połowów tuńczyka, o których mowa w art. 6 umowy, są wydawane, pod warunkiem że statek jest zarejestrowany w rejestrze statków rybackich UE i znajduje się w wykazie IOTC statków upoważnionych do połowów oraz że właściciel statku, kapitan lub sam statek wywiązali się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej w wodach Mauritiusu w ramach umowy oraz z ustawodawstwa Mauritiusu w zakresie rybołówstwa.

2. Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

UE przedkłada Mauritiusowi wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach umowy, na co najmniej 25 roboczych dni przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza

znajdującego się w dodatku 1 do niniejszego załącznika. Wniosek musi być wypełniony na maszynie lub ręcznie drukowanymi literami.

Każdemu wnioskowi o wydanie upoważnienia do połowów, składanemu po raz pierwszy w ramach obowiązującego protokołu, lub składanemu po wprowadzeniu zmian technicznych w odnośnym statku, musi towarzyszyć:

- (i) dowód uiszczenia z góry opłaty na okres ważności wnioskowanego upoważnienia;
- (ii) nazwisko, adres i dane kontaktowe:
 - właściciela statku rybackiego;
 - operatora statku rybackiego;
- (iii) aktualne kolorowe zdjęcie statku (widok burty) o wymiarach minimalnych: 15 cm x 10 cm;
- (iv) świadectwo zdolności żeglugowej statku;
- (v) zaświadczenie o wpisie statku do rejestru;
- (vi) szczegółowe dane kontaktowe statku rybackiego (faks, e-mail itp.).

Podczas odnowienia upoważnienia do połowów w ramach obowiązującego protokołu statki, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składają wniosek o odnowienie upoważnienia, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty.

3. Uiszczenie opłaty z góry

Wysokość uiszczanej z góry opłaty jest ustalana na podstawie rocznej stopy określonej w kartach technicznych w dodatku 2 do niniejszego załącznika. Obejmuje ona wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych, wyładunkowych i przeładunkowych oraz kosztów świadczonych usług.

4. Tymczasowy wykaz statków posiadających upoważnienie do połowów

Po otrzymaniu wniosków o wydanie upoważnienia do połowów krajowy organ odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków tymczasowy wykaz statków, które ubiegają się o upoważnienie. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany UE oraz właściwemu organowi Mauritiusu.

UE przekazuje wykaz tymczasowy właścicielowi statku lub agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Mauritius może wydać wykaz tymczasowy bezpośrednio właścicielowi statku lub jego agentowi i przesłać jego kopie delegaturze UE w Mauritiusie.

5. Wydawanie upoważnień do połowów

Upoważnienia do połowów w odniesieniu do wszystkich rodzajów statków wydawane są właścicielom statków lub ich agentom w terminie dwudziestu (20) dni roboczych od otrzymania przez właściwy organ kompletnego wniosku o wydanie upoważnienia. Kopia

wspomnianych upoważnień do połowów jest przesyłana niezwłocznie Delegaturze w Mauritiusie.

6. Wykaz statków posiadających upoważnienie do połowów

Po wydaniu upoważnienia do połowów organ krajowy odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do połowów w wodach Mauritiusu. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany UE, zastępując wykaz tymczasowy, o którym mowa powyżej.

7. Okres ważności upoważnienia do połowów.

Okres ważności upoważnień do połowów wynosi jeden rok i są one odnawialne.

Do celów określenia początku okresu ważności okres roczny oznacza:

- (i) podczas pierwszego roku stosowania protokołu – okres od dnia jego wejścia w życie do dnia 31 grudnia tego samego roku;
- (ii) następnie – każdy pełny rok kalendarzowy;
- (iii) podczas ostatniego roku obowiązywania protokołu – okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym wygasa ważność protokołu.

W odniesieniu do pierwszego i ostatniego roku obowiązywania protokołu uiszczana z góry opłata musi być obliczona na zasadzie *pro rata temporis*.

8. Dokumenty pokładowe na statku

Podczas przebywania w wodach lub portach Mauritiusu następujące dokumenty muszą stale znajdować się na statku rybackim:

- (a) upoważnienie do połowów;
- (b) dokumenty wydane przez właściwe organy państwa bandery statku rybackiego, które wskazują:
 - numer, pod którym statek rybacki jest zarejestrowany,
 - zaświadczenie o rejestracji statku;
- (c) aktualne poświadczone szkice lub opisy planów statku rybackiego, w szczególności liczba ładowni z podaną w metrach sześciennych pojemnością magazynową;
- (d) jeżeli nastąpiła jakakolwiek modyfikacja charakterystyki statku rybackiego w zakresie jego długości całkowitej, pojemności rejestrowej brutto, mocy głównego silnika (konie mechaniczne) lub pojemności ładowni – świadectwo poświadczone przez właściwy organ państwa bandery statku rybackiego opisujące charakter takiej modyfikacji;
- (e) jeżeli statek rybacki jest wyposażony w zbiorniki z wodą morską służące do schładzania lub zamrażania – dokument poświadczony przez właściwy organ

państwa bandery statku wskazujący wzorcowanie zbiorników statków w metrach sześciennych;

- (f) kopię ustawy z 2007 r. dotyczącej zasobów rybołówstwa i morskich obowiązującej w Mauritiusie

9. Przeniesienie upoważnienia do połowów

Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.

Jednakże w przypadku udowodnionego działania siły wyższej oraz na wniosek UE, upoważnienie do połowów można zastąpić nowym upoważnieniem, wydanym dla statku podobnego lub zastępującego, bez uiszczania na nowo opłaty płatnej z góry. W takim przypadku rozliczenie należności dla sejnów-zamrażalni do połowu tuńczyków i taklowców powierzchniowych w rozdziale IV uwzględnia całość połowów dokonywanych przez oba statki w wodach Mauritiusu.

Przeniesienia dokonuje się w drodze oddania upoważnienia do połowów przez właściciela statku lub jego agenta w Mauritiusie oraz w drodze wydania przez Mauritius w jak najkrótszym terminie upoważnienia do połowów zastępującego poprzednie. Upoważnienie do połowów jest wydawane w jak najkrótszym terminie właścicielowi statku lub jego agentowi po oddaniu upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione. Upoważnienie do połowów zaczyna obowiązywać z dniem oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione.

Mauritius aktualizuje w jak najkrótszym terminie wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

ROZDZIAŁ III

Środki techniczne

Środki techniczne stosowane w odniesieniu do statków posiadających upoważnienie do połowów dotyczące wód Mauritiusu, narzędzi połowowych i dodatkowych połowów są określone dla każdej kategorii połowów w kartach technicznych znajdujących się w dodatku 2 do niniejszego załącznika.

Statki przestrzegają przepisów Mauritiusu dotyczących rybołówstwa oraz wszelkich rezolucji przyjętych przez IOTC (Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim).

ROZDZIAŁ IV

Raportowanie połowów

1. Definicja rejsu połowowego

Do celów niniejszego załącznika czas trwania rejsu rybackiego statku UE określa się w następujący sposób:

- jako okres pomiędzy wejściem na wody Mauritiusu a opuszczeniem ich; lub

- okres pomiędzy wejściem na wody Mauritiusu a przeładunkiem w porcie lub/i wyładunkiem w Mauritiusie.

2. Dziennik połowowy

Kapitan statku UE, który dokonuje połowów w ramach umowy, prowadzi dziennik połowowy IOTC, którego wzór dla każdej kategorii połowów znajduje się w dodatku 3 do niniejszego załącznika.

Dziennik połowowy musi być zgodny z rezolucją IOTC 08/04 dla taklowców powierzchniowych i rezolucją 10/03 dla sejnerów.

Kapitan wypełnia dziennik połowowy każdego dnia przebywania statku w wodach Mauritiusu.

Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan zapisuje również przyłowy.

Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, drukowanymi literami i podpisywany przez kapitana.

Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.

3. Raportowanie połowów

Kapitan deklaruje połowy statku poprzez złożenie Mauritiusowi dzienników połowowych odpowiadających obecności statku na wodach Mauritiusu.

Dzienniki połowowe składa się w następujący sposób:

- (i) w przypadku zawinięcia do portu Mauritiusu oryginał każdego dziennika połowowego jest składany miejscowemu przedstawicielowi Mauritiusu, który pisemnie potwierdza jego odbiór; kopia dziennika połowowego jest przekazywana służbom kontrolnym Mauritiusu;
- (ii) w przypadku opuszczenia wód Mauritiusu bez uprzedniego zawijania do któregoś z portów Mauritiusu - oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany w terminie siedmiu (7) dni roboczych po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie piętnastu (15) dni roboczych od dnia opuszczenia wód Mauritiusu;
 - a) pocztą elektroniczną na adres internetowy podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową; or
 - b) faksem na numer podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową; lub
 - c) listem wysłanym do organu krajowego ds. nadzoru nad działalnością połowową;

Kapitan przesyła UE i właściwemu organowi państwa bandery swojego państwa bandery kopie wszystkich dzienników połowowych. W odniesieniu do sejnów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych kapitan przesyła również kopie wszystkich dzienników połowowych do jednego z następujących instytutów naukowych:

- (i) IRD (Institut de recherche pour le développement);
- (ii) Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- (iii) IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima).

Powrót statku na wody Mauritiusu w okresie ważności posiadanego przez niego upoważnienia do połowów łączy się z prowadzeniem nowego raportowania połowów.

W przypadku nieposzanowania przepisów dotyczących raportowania połowów Mauritius może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących deklaracji połowowych i podjąć działania przeciwko właścicielowi statku zgodnie z odnośnymi przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego. W przypadku ponownego nieposzanowania przepisów Mauritius może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Mauritius informuje niezwłocznie UE o wszelkich karach nałożonych w takich okolicznościach.

4. Końcowe rozliczenie należności z tytułu opłat za sejnery tuńczykowe i taklowce powierzchniowe

UE określa dla każdego oceanicznego sejniera tuńczykowego i taklowca powierzchniowego, w oparciu o ich raporty połowowe potwierdzone przez instytuty naukowe wymienione powyżej, rozliczenie końcowe należności należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za rok poprzedni.

UE przekazuje to rozliczenie końcowe Mauritiusowi i właścicielowi statku przed dniem 31 lipca bieżącego roku. W terminie trzydziestu (30) dni roboczych od dnia przekazania Mauritius może zakwestionować rozliczenie końcowe w oparciu o należyte elementy uzasadniające. W razie sporu Strony szukają porozumienia w ramach wspólnego komitetu. Jeżeli Mauritius nie zgłosi zastrzeżeń w terminie 30 dni roboczych, rozliczenie końcowe jest uznane za przyjęte.

Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż wyżej wymieniona (rozdział II pkt 3) opłata uiszczana z góry w celu uzyskania upoważnienia do połowów, właściciel statku wpłaca saldo Mauritiusowi najpóźniej dnia 30 września bieżącego roku. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płacona z góry, różnica nie jest zwracana właścicielowi statku.

ROZDZIAŁ V

Wyładunki i przeladunki

Przeladunek na morzu jest zakazany. Wszelkie czynności przeladunkowe w porcie są monitorowane w obecności inspektorów Mauritiusu ds. rybołówstwa.

Kapitan statku UE, który chce dokonać wyładunku lub przeładunku, musi zgłosić to Mauritiusowi co najmniej na 72 godziny przed wyładunkiem lub przeładunkiem, podając:

- a) nazwę statku rybackiego, który ma dokonać wyładunku lub przeładunku, oraz jego numer w rejestrze statków rybackich IOTC;
- b) port wyładunku lub przeładunku;
- c) planowany dzień i godzinę wyładunku lub przeładunku;
- d) ilości (wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wyładowany lub przeładowany (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO);
- e) w przypadku przeładunku – nazwę statku przyjmującego;

W odniesieniu do statków przyjmujących, nie później niż na 24 godziny przed rozpoczęciem przeładunku oraz po jego zakończeniu, kapitan statku przyjmującego informuje organy Mauritiusu o ilościach tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych przeładowanych na jego statek oraz wypełnia deklarację przeładunkową i przekazuje ją organom Mauritiusu w ciągu 24 godzin.

Czynności przeładunkowe wymagają udzielenia przez Mauritius uprzedniej zgody kapitanowi lub jego agentowi w ciągu 24 godzin po otrzymaniu wyżej wymienionego powiadomienia. Przeładunek musi odbywać się w wodach któregoś z upoważnionych do tego portów Mauritiusu.

Wyznaczone porty rybackie w Mauritiusie, w których zezwala się na przeładunek, to: Port Louis (port zadeklarowany do IOTC w ramach rezolucji 10/11 i zgodnie z wymogami państwa portu).

Nieposzanowanie tych przepisów pociąga za sobą nałożenie odpowiednich sankcji przewidzianych w tym zakresie przez ustawodawstwo Mauritiusu.

ROZDZIAŁ VI

Kontrola

1. Wejście na wody Mauritiusu i ich opuszczenie

Każde wejście statku UE, posiadającego upoważnienie do połowów, na wody Mauritiusu i ich opuszczenie muszą być zgłoszone Mauritiusowi w terminie 24 godzin przed wejściem lub opuszczeniem.

Zgłaszając wejście lub opuszczenie, statek podaje w szczególności:

- (i) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub opuszczenia;
- (ii) ilości każdego gatunku docelowego znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;

- (iii) ilości każdego gatunku przyłowionego, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem lub drogą radiową, na adres elektroniczny, numer faksu lub częstotliwość podane przez Mauritius, przy użyciu formularza załączonego jako dodatek 4 do załącznika. Mauritius potwierdza niezwłocznie jego odbiór zwrotną pocztą elektroniczną lub faksem.

Mauritius powiadamia niezwłocznie odnośne statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w wodach Mauritiusu bez uprzedniego zgłoszenia tego jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia.

Kto narusza niniejsze postanowienie, podlega grzywnom i karom przewidzianym przez ustawę dotyczącą rybołówstwa i zasobów morskich z 2007 r. obowiązującą w Mauritiusie.

Raporty połowowe wejścia/opuszczenia muszą być przechowywane na statku co najmniej przez rok od dnia ich przesłania.

2. Okresowe raporty połowowe

Kiedy statek UE prowadzi działalność w wodach Mauritiusu, kapitan statku UE posiadającego upoważnienie do połowów musi co trzy (3) dni informować organy Mauritiusu o połowach dokonywanych na wodach Mauritiusu. Raportowanie połowów (pierwszy raport) musi rozpocząć się trzy (3) dni po dniu wejścia na wody Mauritiusu.

Przesyłając swoje okresowe raporty połowowe co trzy (3) dni, statek podaje w szczególności:

- (i) planowany dzień, godzinę i pozycję podczas raportowania;
- (ii) złowione ilości każdego gatunku docelowego znajdujące się na statku podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- (iii) złowione ilości każdego gatunku przyłowionego podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- (iv) prezentację produktów;
- (v) w odniesieniu do sejnów poławiających tuńczyka:
 - liczba skutecznych stawień sieci z urządzeniami do sztucznej koncentracji ryb, wykonanych od ostatniego raportu;
 - liczba skutecznych stawień sieci na ławicach ryb, wykonanych od ostatniego raportu;
 - liczba nieskutecznych stawień sieci.
- (vi) w odniesieniu do taklowców poławiających tuńczyka:

- liczba stawień sieci wykonanych od ostatniego raportu;
- liczba stawień haczyków użytych od ostatniego raportu.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub faksem na adres elektroniczny lub numer telefonu podany przez Mauritius, przy użyciu formularza załączonego jako dodatek 5 do załącznika. Mauritius powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w wodach Mauritiusu bez zgłoszenia sporządzanego co trzy dni raportu jest uważany za statek rybacki dokonujący połowów bez upoważnienia. Kto narusza niniejsze postanowienie, podlega grzywnom i karom przewidzianym przez ustawę dotyczącą rybołówstwa i zasobów morskich z 2007 r. obowiązującą w Mauritiusie.

Okresowe raporty połowowe muszą być przechowywane na statku co najmniej przez jeden (1) rok od dnia ich przesłania.

3. Inspekcja na morzu

Inspekcji na morzu na wodach Mauritiusu, prowadzonej w odniesieniu do statków UE posiadających upoważnienie do połowów, dokonują statki i inspektorzy Mauritiusu, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Przed wejściem na statek upoważnieni inspektorzy uprzedzają statek UE o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja jest prowadzona przez inspektorów ds. rybołówstwa, którzy muszą przedstawić swoją tożsamość i kwalifikacje jako inspektorów przed rozpoczęciem inspekcji.

Upoważnieni inspektorzy pozostają na statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Dokonują oni inspekcji w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.

Na zakończenie każdej inspekcji upoważnieni inspektorzy sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić do sprawozdania z inspekcji swoje komentarze. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Upoważnieni inspektorzy przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE przed zejściem ze statku. W razie stwierdzenia naruszenia przepisów kopię powiadomienia o naruszeniu przekazuje się również UE zgodnie z rozdziałem VIII.

4. Inspekcja w porcie w przypadku wylądunku i przeladunku

Inspekcja w porcie Mauritiusu statków UE, które dokonują wylądunku lub przeladunku połowów dokonanych w wodach Mauritiusu, jest prowadzona przez inspektorów Mauritiusu, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Inspektorzy muszą przedstawić swoją tożsamość i kwalifikacje jako inspektorów przed rozpoczęciem inspekcji. Inspektorzy Mauritiusu pozostają na statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją i przeprowadzają inspekcję w sposób

ograniczający do minimum jej skutki dla statku, dokonywanego przez niego wyładunku lub przeładunku ładunku.

Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Inspektorzy Mauritiusu przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE przed zejściem ze statku.

ROZDZIAŁ VII

Satelitarny system monitorowania statków (VMS)

1. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Statki UE posiadające upoważnienie do połowów muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i codzienne przekazywanie informacji o ich pozycji do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) ich państwa bandery.

Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:

- a) identyfikację statku;
- b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzna) z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
- c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
- d) prędkość i kurs statku;

Każdy komunikat o pozycji musi być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku 4 do niniejszego załącznika.

Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu na wody Mozambiku oznaczona jest kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje oznaczone są kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po opuszczeniu wód Mauritiusu, która będzie oznaczona kodem „EXI”. CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji powinny być rejestrowane w sposób bezpieczny i zachowywane przez okres trzech lat.

2. Przekazywanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

Kapitan powinien stale dopilnowywać, aby system VMS był w pełni operacyjny a komunikaty o pozycji prawidłowo przekazywane do CMR państwa bandery.

Statki UE z uszkodzonym systemem VMS nie są upoważnione do wejścia na wody Mauritiusu. Jeżeli statek prowadzi połowy w wodach Mauritiusu, w razie awarii systemu VMS, system ten musi zostać naprawiony najpóźniej do końca rejsu lub wymieniony w

terminie piętnastu (15) dni roboczych. Po upływie tego terminu statek przestaje być upoważniony do prowadzenia połowów w wodach Mauritiusu.

Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy w wodach Mauritiusu, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do CMR państwa bandery i Mauritiusu pocztą elektroniczną lub faksem z częstotliwością co najmniej co dwie godziny, podając wszelkie wymagane informacje.

3. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Mauritiusu

CMR państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do CMR Mauritiusu. CMR państwa bandery i CMR Mauritiusu przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.

Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i CMR Mauritiusu odbywa się drogą elektroniczną z wykorzystaniem systemu bezpiecznej łączności.

CMR Mauritiusu informuje niezwłocznie CMR państwa bandery i UE o wszelkich następujących po sobie zakłóceniach w odbiorze komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił swojego opuszczenia wód Mauritiusu.

4. Nieprawidłowe działanie systemu łączności

Mauritius sprawdza zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem CMR państwa bandery oraz informuje niezwłocznie UE o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez wspólny komitet.

Kapitan jest uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfalszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązującym ustawodawstwie Mauritiusu.

5. Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji

Na podstawie uzasadnionych elementów, które wskazują na istnienie naruszenia, Mauritius może zwrócić się z prośbą do CMR państwa bandery, wysyłając kopię prośby do UE, o skrócenie do 30 minut, w okresie wyznaczonym do przeprowadzenia śledztwa, przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku. Mauritius powinien przesłać wspomniane dowody do CMR państwa bandery i UE. CMR państwa bandery wysyła niezwłocznie z nową częstotliwością komunikaty o pozycji do Mauritiusu.

CMR Mauritiusu niezwłocznie informuje CMR państwa bandery i Komisję Europejską o zakończeniu procedury weryfikacji.

Po zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa Mauritius informuje CMR państwa bandery i UE o ewentualnych czynnościach następczych.

ROZDZIAŁ VIII

Naruszenia przepisów

Niezastosowanie się do którejkolwiek z powyższych zasad lub postanowień protokołu, bądź do środków dotyczących zarządzania zasobami żywymi i ich ochrony lub ustawodawstwa Mauritiusu, może skutkować nałożeniem kary w postaci zawieszenia, uchylenia lub braku przedłużenia upoważnienia do połowów dla danego statku rybackiego.

1. Postępowanie w stosunku do naruszenia przepisów

Wszelkie naruszenie przepisów dokonane na wodach Mauritiusu przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów zgodnie z postanowieniami niniejszego załącznika powinno być wymienione w sprawozdaniu (z inspekcji).

W przypadku inspekcji na statku podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie przesądza o prawie przysługującym właścicielowi statku do obrony przed zarzutem zgłoszonego naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania sprawozdania z inspekcji kapitan przedstawia na piśmie powody tej odmowy a inspektor nanosi zapis „odmowa podpisania”.

W odniesieniu do każdego naruszenia przepisów dokonanego w wodach Mauritiusu przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów powiadomienie o określonym naruszeniu i odpowiednich karach nałożonych na kapitana jest przekazywane bezpośrednio właścicielowi statku w następstwie procedury ustanowionej w przepisach Mauritiusu w zakresie rybołówstwa. Kopię powiadomienia przesyła się do państwa bandery statku i UE w terminie 72 godzin.

2. Zatrzymanie statku

Jeżeli obowiązujące ustawodawstwo Mauritiusu przewiduje to w odniesieniu do zgłoszonego naruszenia, każdy statek UE, który naruszył przepisy, może być zmuszony do zatrzymania swojej działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Mauritiusu.

Mauritius zgłasza UE w terminie maksymalnie 24 godzin każde zatrzymanie statku UE posiadającego upoważnienie do połowów. Powiadomienie musi zawierać przyczyny aresztowania i/lub zatrzymania.

Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko kapitanowi lub załodze statku albo ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia przepisów, na wniosek UE, Mauritius wyznacza oficera śledczego oraz, na wniosek UE, w terminie jednego dnia roboczego od otrzymania powiadomienia o naruszeniu organizuje spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych. Przedstawiciel państwa bandery oraz właściciel statku mogą wziąć udział w spotkaniu informacyjnym.

3. Kary za naruszenie przepisów – postępowanie ugodowe

Kary za naruszenie przepisów są takie, jak przewiduje obowiązujące ustawodawstwo Mauritiusu.

W przypadku gdy właściciel statku nie akceptuje kary pieniężnej, przed wystąpieniem na drogę prawną podejmowane jest postępowanie ugodowe pomiędzy organami Mauritiusu a statkiem UE w celu rozstrzygnięcia sprawy polubownie. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej 72 godzin po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

Jeżeli wspomniane powyżej postępowanie ugodowe nie powiedzie się, a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wniesiona przed właściwy organ sądowy, właściciel statku, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Mauritius, której wysokość ustalona przez Mauritius pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami wyrównawczymi. Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi do czasu zakończenia postępowania sądowego.

Gwarancja bankowa jest zwalniana i zwracana właścicielowi statku niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

- a) w całości, jeśli nie orzeczono żadnej kary;
- b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

Mauritius informuje UE o wynikach postępowania sądowego w terminie 8 dni od wydania orzeczenia.

5. Zwolnienie statku i załogi

Statek i jego załoga mogą opuścić port po uregulowaniu grzywny wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej.

ROZDZIAŁ IX

Zaokrętowanie marynarzy

1. Liczba marynarzy, którzy mają być zaokrętowani

Podczas prowadzenia działalności połowowej w wodach Mauritiusu statki UE zaokrętowują co najmniej dziesięciu (10) wykwalifikowanych marynarzy maurytyjskich. Właściciele statków UE dokładają starań, aby zaokrętować dodatkowych marynarzy Mauritiusu.

W przypadku gdy nie dojdzie do zaokrętowania, właściciele statków płacą zryczałtowaną kwotę równoważną wynagrodzeniu marynarzy niezaokrętowanych na okres trwania kampanii połowowej w wodach Mauritiusu. W przypadku gdy kampania połowowa trwa krócej niż jeden miesiąc, właściciele statków powinni wypłacić kwotę odpowiadającą miesięcznemu wynagrodzeniu.

2. Umowy o zatrudnienie marynarzy

Umowa o pracę jest zawierana pomiędzy właścicielem statku lub jego agentem a marynarzem lub ewentualnie reprezentującym go związkiem zawodowym, w powiązaniu z Mauritiusem. Umowa określa dzień i port zaokrętowania.

Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich właściwy w Mauritiusie, obejmującego ubezpieczenie na wypadek śmierci, nieszczęśliwych wypadków i ubezpieczenie zdrowotne.

Strony umowy otrzymują jej kopię.

Do marynarzy Mauritiusu stosuje się Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

3. Wynagrodzenie marynarzy

Wynagrodzenie marynarzy Mauritiusu pokrywa właściciel statku. Jego wysokość jest ustalana z chwilą wydania upoważnienia do połowów oraz za obopólną zgodą właściciela statku lub jego agenta w Mauritiusie.

Wynagrodzenie marynarzy nie może być niższe od wynagrodzenia stosowanego dla załóg w ich własnych krajach, ani nie może być niższe od norm przewidzianych przez MOP.

4. Obowiązki marynarza

Marynarz musi stawić się przed kapitanem przydzielonego mu statku w przeddzień zaokrętowania, którego datę wskazano w jego umowie o pracę. Kapitan informuje marynarza o dniu i godzinie zaokrętowania. Jeżeli marynarz zmienia zdanie lub nie stawia się w dniu i o godzinie wyznaczonej do zaokrętowania, jego umowę o pracę uznaje się za rozwiązaną, a właściciel statku jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania marynarza. W takim przypadku na właściciela statku nie może być nałożona żadna grzywna pieniężna ani odszkodowanie.

ROZDZIAŁ X

1. Obserwacja działalności połowowej

Program obserwacji przestrzega postanowień zawartych w rezolucjach przyjętych przez IOTC (Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim).

2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

Mauritius sporządza wykaz statków, które zostały wyznaczone do przyjęcia na pokład obserwatora. Wykaz ten jest uaktualniany. Wykaz ten jest przekazywany Komisji Europejskiej niezwłocznie po jego sporządzeniu.

Organy Mauritiusu przekazują zainteresowanym właścicielom statków lub ich agentom nazwisko obserwatora, który został wyznaczony do przyjęcia na pokład ich statku, najpóźniej piętnaście (15) dni przed przewidywaną datą zaokrętowania obserwatora.

Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

3. Wynagrodzenie obserwatora

Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne obserwatora pokrywane są przez organy Mauritiusu.

4. Warunki zaokrętowania

Warunki zaokrętowania obserwatora, w szczególności czas przebywania na statku, są uzgodnione za obopólną zgodą przez właściciela statku lub jego agenta i Mauritius.

Obserwator jest traktowany na pokładzie tak jak oficer. Jednakże przy zakwaterowaniu obserwatora na statku uwzględnia się strukturę techniczną statku.

Koszty zakwaterowania obserwatora na statku i jego wyżywienia pokrywa właściciel statku.

Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i moralnego przy wykonywaniu jego zadań.

Obserwatorowi zapewnia się dostęp do wszelkich urządzeń niezbędnych do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków łączności i wszelkich dokumentów na statku, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku niezbędnych do ułatwienia mu wykonywania jego zadań.

5. Zaokrętowanie obserwatora na statku i opuszczenie przez niego statku

Obserwator zaokrętowuje się w porcie wybranym przez właściciela statku.

Właściciel statku lub jego agent informują Mauritius, na dziesięć (10) dni przed zaokrętowaniem obserwatora, o dniu, godzinie i porcie zaokrętowania. Jeżeli obserwator zaokrętowuje się za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa właściciel statku.

Jeżeli obserwator nie stawia się do zaokrętowania w terminie 12 godzin po planowanym dniu i godzinie, właściciel statku jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora.

Właściciel statku może opuścić port i rozpocząć działania połowowe.

Jeżeli obserwator nie schodzi ze statku w którymś z portów Mauritiusu, właściciel statku pokrywa koszty zakwaterowania i wyżywienia obserwatora do czasu jego powrotu samolotem.

6. Zadania obserwatora

Podczas przebywania na statku obserwator:

- a) podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać prowadzenia połowów;

- b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;
- c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

Obserwator przekazuje swoje obserwacje drogą radiową, faksem lub pocztą elektroniczną co najmniej raz na tydzień podczas prowadzenia przez statek połowów w wodach Mauritiusu, z podaniem wielkości głównych połowów i przyłówów lub innych czynności zgodnie z wymogami organów.

7. Ustalenia obserwatora

Przed opuszczeniem statku obserwator przedstawia kapitanowi statku swoje ustalenia. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do ustaleń obserwatora. Ustalenia są podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię ustaleń obserwatora.

Obserwator przekazuje swoje ustalenia Mauritiusowi, który przesyła ich kopię UE w terminie piętnastu (15) dni roboczych po opuszczeniu statku przez obserwatora.

Dodatki do niniejszego załącznika

1. Dodatek 1 - formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów
2. Dodatek 2 – karty techniczne
3. Dodatek 3 – dziennik połowowy
4. Dodatek 4 – format komunikatów VMS o pozycji
5. Dodatek 5 – formularze raportów połowowych

Dodatek 1

WNIOSEK O LICENCJĘ DLA ZAGRANICZNEGO STATKU RYBACKIEGO

Nazwa wnioskodawcy: Adres wnioskodawcy:
..... Nazwa i adres
czarterującego statek, jeżeli inne niż powyżej:..... Nazwa i adres
przedstawiciela w Mauritiusie Nazwa statku:
..... Rodzaj statku:
..... Kraj rejestracji:....
Port i numer rejestracji: ... Zewnętrzna oznaka rybacka statku:
..... Radiowy sygnał wywoławczy i
częstotliwość: Nr faksu statku:

Długość statku:

Szerokość statku: Typ
i moc silnika:

Pojemność rejestrowa brutto statku:

Pojemność rejestrowa netto statku:

Minimalny skład załogi:... Rodzaj prowadzonych połowów:...

.....

Proponowane gatunki ryb:...

Wnioskowany okres ważności upoważnienia:
.....

Zaświadczam, że informacje zamieszczone powyżej są zgodne z prawdą.

Data: Podpis:

Dodatek 2

KARTA TECHNICZNA:

SEJNERY TUŃCZYKOWE I TAKLOWCE POWIERZCHNIOWE

1. Wody Mauritiusu:	
<ul style="list-style-type: none">W odległości ponad piętnastu 15 mil morskich od linii podstawowej w celu uniknięcia niekorzystnych skutków dla tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego w Mauritiusie.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
<ul style="list-style-type: none">niewódtaklowiec powierzchniowy	
3. Przyłowy:	
<ul style="list-style-type: none">przestrzeganie rezolucji IOTC	
4. Dopuszczalna pojemność/Opłaty:	
Liczba statków upoważnionych do połowów	<ul style="list-style-type: none">sejnerów oceanicznych do połowu tuńczyka : 41taklowców powierzchniowych: 45
Annual advance payment fee:	<ul style="list-style-type: none">3 710 EUR za sejner oceaniczny do połowów tuńczyka, na 106 ton połowów gatunków daleko migrujących i powiązanych3 150 EUR za taklowiec powierzchniowy o pojemności > 100 GT, na 90 ton połowów gatunków daleko migrujących i powiązanych1 750 EUR za taklowiec powierzchniowy o pojemności < 100 GT, na 50 ton połowów gatunków daleko migrujących i powiązanych
Dodatkowa opłata:	35 EUR za złowioną tonę
5. Marynarze maurytyjscy	
<ul style="list-style-type: none">10 marynarzy lub zapłacenie odszkodowania (zob. rozdział IX załącznika)	

Dodatek 3 – dziennik połowowy (formularze IOTC)

Dodatek 4 – format komunikatów VMS o pozycji

PRZEKAZYWANIE KOMUNIKATÓW VMS RAPORT O POZYCJI

Element danych	Kod	Obowiązkowe / Nieobowiązkowe	Treść
Początek rejestracji	SR	M	Dane dotyczące systemu – wskazują początek rejestracji
Adresat	AD	M	Dane dotyczące komunikatu – adresat. Kod ISO Alfa 3 kraju
Nadawca	FR	M	Dane dotyczące komunikatu – nadawca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Państwo bandery	FS	O	Dane dotyczące komunikatu – państwo bandery.
Rodzaj komunikatu	TM	M	Dane dotyczące komunikatu – rodzaj komunikatu [ENT, POS, EXI]
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	M	Dane dotyczące statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Wewnętrzny numer referencyjny Umawiającej się Strony	IR	O	Dane dotyczące statku – niepowtarzalny numer Umawiającej się Strony (kod ISO-3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	M	Dane dotyczące statku – numer znajdujący się na burcie statku
Szerokość	LA	M	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS-84)
Długość	LO	M	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach E/W DDMM (WGS-84)
Kurs	CO	M	Kurs statku w 360° skali
Prędkość	SP	M	Prędkość statku w dziesiętnych węzła
Data	DA	M	Dane dotyczące pozycji statku – data zapisu pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	M	Dane dotyczące pozycji statku – godzina zapisu pozycji UTC (HHMM)
Koniec rejestracji	ER	M	Dane dotyczące systemu – wskazują koniec rejestracji

M = dane obowiązkowe

O = dane fakultatywne

Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

1. Znaki są zgodne z normą ISO 8859.1.

2. Podwójny ukośnik (/) i kod oznaczają początek komunikatu

3. Każda dana jest zidentyfikowana kodem i oddzielona od innych podwójnym ukośnikiem (//)
4. Pojedynczy ukośnik (/) oddziela kod pola od danych
5. litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) wskazują koniec komunikatu.
6. Dane fakultatywne powinny być wprowadzane między początkiem a końcem rejestracji

Dodatek 5 – formularz raportów połowowych

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL				NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE						
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH												HOJA / SHEET N°						
DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE			CAPTURE ESTIMEE										ASSOCIATION ASSOCIACION				COMMENTAIRES		COURANT	
					1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN	2 LISTAO LISTADO	3 PATUDO PATUDO BIGEYE	AUTRE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)	ESPECE préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)	REJETS préciser le/les nom(s)									Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, ...			
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																						

SIGNATURE DATE

PL

PL

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

1. STRUKTURA WNIOSKU/INICJATYWY

- 1.1. Tytuł wniosku/inicjatywy**
- 1.2. Dziedzina(-y) polityki, których dotyczy wniosek/inicjatywa**
- 1.3. Charakter wniosku/inicjatywy**
- 1.4. Cel/cele**
- 1.5. Uzasadnienie wniosku/inicjatywy**
- 1.6. Czas trwania działania i jego wpływu finansowego**
- 1.7. Przewidywany(-e) tryb(y) zarządzania**

2. ŚRODKI ZARZĄDZANIA

- 2.1. Zasady nadzoru i sprawozdawczości**
- 2.2. System zarządzania i kontroli**
- 2.3. Środki zapobiegania nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom**

3. SZACUNKOWY WPŁYW FINANSOWY WNIOSKU/INICJATYWY

- 3.1. Dział(y) wieloletnich ram finansowych i pozycja(pozycje) wydatków w budżecie, na które wniosek/inicjatywa ma wpływ**
- 3.2. Szacunkowy wpływ na wydatki**
 - 3.2.1. Synteza szacunkowego wpływu na wydatki*
 - 3.2.2. Szacunkowy wpływ na środki operacyjne*
 - 3.2.3. Szacunkowy wpływ na środki administracyjne*
 - 3.2.4. Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi*
 - 3.2.5. Udział osób trzecich w finansowaniu*
- 3.3. Szacunkowy wpływ na dochody**

1. STRUKTURA WNIOSKU/INICJATYWY

1.1. Tytuł wniosku/inicjatywy

Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia nowej umowy o partnerstwie w sprawie połowów oraz nowego protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu

1.2. Dziedzina(-y) polityki w strukturze ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa⁶

11. - Gospodarka morska i rybołówstwo

11.03 - Rybołówstwo międzynarodowe i prawo morza

1.3. Charakter wniosku/inicjatywy

Wniosek/inicjatywa dotyczy nowego działania

Wniosek/inicjatywa dotyczy nowego działania będącego następstwem projektu pilotażowego/działania przygotowawczego⁷

X Wniosek/inicjatywa wiąże się z przedłużeniem bieżącego działania

Wniosek/inicjatywa dotyczy działania, które zostało przekształcone pod kątem nowego działania

1.4. Cele

1.4.1. *Wieloletni(e) cel(e) strategiczny(-e) Komisji wskazany(-e) we wniosku/inicjatywie*

W ramach swoich wyłącznych kompetencji w zakresie negocjowania dwustronnych umów w sprawie połowów Komisja negocjuje, zawiera i realizuje umowy o partnerstwie w sprawie połowów, zapewniając dialog polityczny pomiędzy partnerami w dziedzinie polityki rybołówstwa w zainteresowanych państwach trzecich.

Negocjowanie i zawieranie umów w sprawie połowów z państwami trzecimi ma głównie na celu utrzymanie i zabezpieczenie działalności połowowej floty Unii Europejskiej, w tym floty dalekomorskiej, rozwijanie stosunków partnerskich służących wzmocnieniu zrównoważonego wykorzystania zasobów rybnych na wodach nienależących do UE, przy jednoczesnym uwzględnieniu problemów środowiskowych, społecznych i gospodarczych.

Umowy o partnerstwie w sprawie połowów zapewniają również spójność z zasadami wspólnej polityki rybołówstwa oraz ze zobowiązaniami wpisanymi w inne polityki europejskie (zrównoważone wykorzystanie zasobów państw trzecich, walka z nielegalnymi,

⁶ ABM: Activity Based Management: zarządzanie kosztami działań - ABB: Activity Based Budgeting: budżet zadaniowy.

⁷ O którym mowa w art. 49 ust. 6 lit. a) lub b) rozporządzenia finansowego.

nieraportowanymi i nieuregulowanymi połowami, integracja krajów partnerskich z gospodarką globalną, jak również lepsze zarządzanie łowiskami na poziomie politycznym i finansowym).

1.4.2. *Cel(e) szczegółowy(-e) i działanie(-a) ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa*

Cel szczegółowy nr 1⁸

Wkład w zrównoważone połowy na wodach znajdujących się poza Unią, utrzymanie obecności europejskiej na oddalonych łowiskach i ochrona interesów europejskiego rybołówstwa i konsumentów, poprzez negocjowanie i zawieranie umów o partnerstwie w sprawie połowów z państwami nadbrzeżnymi (państwami trzecimi) oraz zgodnie z polityką europejską w innych dziedzinach.

Działanie(-a) ABM/ABB, którego(-ych) dotyczy wniosek/inicjatywa

Gospodarka morska i rybołówstwo, rybołówstwo międzynarodowe, prawo morza, międzynarodowe umowy w sprawie połowów (pozycja w budżecie 11.0301)

1.4.3. *Oczekiwany(-e) wynik(i) i wpływ*

Należy wskazać, jakie efekty przyniesie wniosek/inicjatywa beneficjentom/grupie docelowej.

Zawarcie umowy o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy UE a Mauritiusem przyczyni się do utrzymania w latach 2012-2015 uprawnień do połowów dla statków europejskich na wodach Mauritiusu na dotychczasowym poziomie, w szczególności jeśli chodzi o flotę połowiącą tuńczyka. Protokół ten przyczyni się do zachowania ciągłości, jeśli chodzi o obszary połowowe objęte umowami dotyczącymi Oceanu Indyjskiego. Protokół przyczyni się również do lepszego zarządzania zasobami rybnymi i do ich ochrony, dzięki wsparciu finansowemu (wsparcie sektorowe) na rzecz realizacji planów rocznych i wieloletnich, przyjętych na poziomie krajowym przez państwo partnerskie.

1.4.4. *Wskaźniki wyników i wpływu*

Należy określić wskaźniki, które umożliwią monitorowanie realizacji wniosku/inicjatywy.

W celu monitorowania realizacji umowy w kontekście ABM stosowane będą następujące wskaźniki:

- monitorowanie stopnia wykorzystania rocznych uprawnień do połowów (odsetek upoważnień do połowów wykorzystanych w skali rocznej w porównaniu z możliwościami, jakie stwarza protokół);

- na poziomie zagregowania z innymi umowami o partnerstwie w sprawie połowów zawartymi przez UE z państwami trzecimi, następujące wskaźniki mogą być wykorzystane w ramach analizy wieloletniej:

⁸ p.m.: W „budżecie zadaniowym” na 2011 r. chodzi o cel szczegółowy nr 2; Odwołać się do: <http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/doc/pdf/2011/mare.pdf>

- wkład w zatrudnienie i wartość dodaną w UE;

- wkład w stabilizację rynku UE;

Ponadto proponuje się stosować również następujący wskaźnik monitorowania:

- liczba spotkań technicznych i posiedzeń wspólnego komitetu.

1.5. Uzasadnienie wniosku/inicjatywy

1.5.1. Potrzeba(-y), która(-e) ma(-ją) zostać zaspokojona(-e) w perspektywie krótko- lub długoterminowej

Nowy protokół obejmuje okres trzech lat rozpoczynający się z dniem jego wejścia w życie (najprawdopodobniej lata 2012-2015). Nowy protokół stworzy ramy dla działalności połowowej floty europejskiej, w szczególności zaś pozwoli właścicielom statków nadal uzyskiwać upoważnienia do połowów w wodach Mauritiusu.

Ponadto głównym celem nowego protokołu jest wzmocnienie współpracy między Unią Europejską a Mauritusem w celu rozwoju zrównoważonej polityki rybołówstwa oraz odpowiedzialnej eksploatacji zasobów rybnych w wodach Mauritiusu.

Wysokość rocznej rekompensaty finansowej z tytułu nowego protokołu wynosi 660 000 EUR, z czego kwotę 302 500 EUR przeznacza się na wsparcie sektora rybołówstwa.

Głównymi elementami nowego protokołu są:

- Uprawnienia do połowów: przy założeniu rocznej pojemności referencyjnej na poziomie 5 500 ton, upoważnienie do połowów otrzyma 41 sejnów tuńczykowych i 45 taklowce powierzchniowe. Rozdział uprawnień pomiędzy zainteresowane państwa członkowskie jest przedmiotem oddzielnego wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady.

- Zaliczki i opłaty dokonywane przez właścicieli statków⁹: 35 EUR za tonę tuńczyka złowionego w wodach Mauritiusu w odniesieniu do sejnów i taklowców powierzchniowych. Wysokość rocznych zaliczek została ustalona na kwotę 3 710 EUR za każdy sejn tuńczykowy, 3 150 EUR za każdy taklowiec o pojemności większej niż 100 GT oraz 1 750 EUR za każdy taklowiec o pojemności mniejszej niż 100 GT.

1.5.2. Wartość dodana z tytułu zaangażowania Unii Europejskiej

W przypadku nowego protokołu brak działania UE doprowadziłby do dalszego zawierania umów prywatnych, niegwarantujących zrównoważonego rybołówstwa. Unia Europejska oczekuje również, że dzięki temu protokołowi Mauritius będzie kontynuować dobrze funkcjonującą współpracę z UE na forach regionalnych, takich jak Komisja ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) i Komisja ds. Oceanu Indyjskiego (IOC). Środki przewidziane w protokole umożliwią ponadto Mauritiusowi dalszy rozwój planowania strategicznego w zakresie wdrażania polityki rybołówstwa oraz wzmocnienie walki z połowami NNN.

⁹ Zaliczki i opłaty obowiązujące właścicieli statków nie mają wpływu finansowego na budżet Unii.

Umowa w sprawie połowów stwarza poza tym miejsca pracy zarówno dla marynarzy z UE, jak i Mauritiusu. Poza tym umowa w sprawie połowów generuje działalność gospodarczą w portach Mauritiusu, które są wykorzystywane przez właścicieli statków UE do przeładunku połowów lub reperacji statków.

1.5.3. *Główne wnioski wyciągnięte z podobnych działań*

Aby umożliwić rozpoczęcie rokowań w sprawie nowej umowy o partnerstwie w sprawie połowów i nowego protokołu, w listopadzie 2011 r. zakończono szczegółową ocenę obowiązującej umowy o partnerstwie w sprawie połowów i warunków prowadzenia połowów w wodach Mauritiusu, z udziałem konsorcjum niezależnych ekspertów.

W wyniku oceny *ex-ante* zidentyfikowano szereg kwestii leżących w interesie UE.

- Odpowiadając na potrzeby flot europejskich, umowa w sprawie połowów zawarta z Mauritusem przyczynia się do utrzymania rentowności unijnego sektora tuńczyka na Oceanie Indyjskim.
- Protokół do umowy ma szansę przyczynić się do umocnienia rentowności europejskiego przemysłu poprzez zapewnienie unijnym statkom i odnośnym sektorom UE stabilnych ram prawnych i przewidywalności w perspektywie średniookresowej.

Jeżeli chodzi o kwestie leżące w interesie Mauritiusu w kontekście protokołu, wnioski z oceny są następujące:

- Umowa w sprawie połowów przyczynia się do wzmocnienia potencjału instytucjonalnego sektora gospodarki rybnej poprzez poprawę w zakresie działalności badawczej oraz działań związanych z monitorowaniem, kontrolą i nadzorem, jak również poprawę w zakresie działań szkoleniowych i podnoszenie rentowności sektora tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego.
- Umowa w sprawie połowów ma również znaczenie dla stabilności budżetowej i politycznej kraju.

Poza bezpośrednią wartością handlową, jaką połowy przedstawiają dla odnośnych statków, umowa przynosi następujące wyraźne korzyści:

- gwarancje zatrudnienia na statkach rybackich,
- efekt mnożnikowy przekładający się na miejsca pracy w porcie, na giełdach rybnych, w fabrykach przetwórczych, stocznicach, przedsiębiorstwach usługowych itp.,
- zaistnienie takich możliwości zatrudnienia w regionach, w których nie ma żadnych innych możliwości pracy,
- wkład w zaopatrzenie UE w ryby.

1.5.4. *Spójność z ewentualnymi innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia*

Środki wypłacone z tytułu umów o partnerstwie w sprawie połowów stanowią przychód o charakterze zamiennym w budżecie partnerskich państw trzecich. Niemniej jednak

przeznaczenie części tych funduszy na realizację działań w ramach polityki sektorowej kraju stanowi warunek zawarcia i wykonania umów o partnerstwie w sprawie połowów. Te zasoby finansowe są kompatybilne z innymi źródłami finansowania, pochodzącymi od innych międzynarodowych donatorów, w tym Europejskich Funduszy Rozwoju (EFR).

1.6. Czas trwania działania i jego wpływu finansowego

Wniosek/inicjatywa o określonym czasie trwania

Wniosek/inicjatywa obowiązujący na okres trzech lat począwszy od dnia jego wejścia w życie (najprawdopodobniej lata 2012-2015) Czas trwania wpływu finansowego od 2012 r. do 2015 r.

Wniosek/inicjatywa o nieokreślonym czasie trwania

– Wprowadzenie w życie z okresem rozruchu od [RRRR] r. do [RRRR] r.,

– po którym następuje faza operacyjna.

1.7. Przewidywany(-e) tryb(y) zarządzania¹⁰

Bezpośrednie zarządzanie scentralizowane przez Komisję

Pośrednie zarządzanie scentralizowane poprzez przekazanie zadań wykonawczych:

– agencjom wykonawczym

– organom utworzonym przez Wspólnoty¹¹

– krajowym organom publicznym/organom mającym obowiązek świadczenia usługi publicznej

– osobom odpowiedzialnym za wykonanie określonych działań na mocy tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej, określonym we właściwym prawnym akcie podstawowym w rozumieniu art. 49 rozporządzenia finansowego

Zarządzanie dzielone z państwami członkowskimi

Zarządzanie zdecentralizowane z państwami trzecimi

Zarządzanie wspólne z organizacjami międzynarodowymi (należy wyszczególnić)

W przypadku wskazania więcej niż jednego trybu, należy podać dodatkowe informacje w części „Uwagi”.

Uwagi

[...]

¹⁰ Wyjaśnienia dotyczące trybów zarządzania oraz odniesienia do rozporządzenia finansowego znajdują się na następującej stronie: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹¹ O których mowa w art. 185 rozporządzenia finansowego.

2. ŚRODKI ZARZĄDZANIA

2.1. Zasady nadzoru i sprawozdawczości

Należy określić częstotliwość i warunki.

Komisja (DG MARE we współpracy ze swoim attaché ds. rybołówstwa w Mauritiusie oraz Delegaturą Unii Europejskiej w Mauritiusie) zapewnia regularne monitorowanie realizacji tego protokołu, w szczególności jeśli chodzi o wykorzystanie przez podmioty uprawnień do połowów oraz o dane dotyczące połowów.

Ponadto umowa o partnerstwie w sprawie połowów przewiduje co najmniej raz do roku posiedzenie wspólnego komitetu, podczas którego Komisja i zainteresowane państwa członkowskie spotykają się z państwem trzecim w celu omówienia wykonania umowy i protokołu do niej.

Jeśli chodzi o realizację wsparcia sektorowego, w protokole przewidziano coroczne spotkanie Stron w celu dokonania oceny wyników realizacji wieloletniego programu sektorowego. Protokół przewiduje możliwość dostosowania rekompensaty finansowej przeznaczonej na wsparcie sektorowe, jeżeli ocena ta wskazywałaby na niezadowalającą realizację finansowanych celów.

2.2. System zarządzania i kontroli

2.2.1. Zidentyfikowane ryzyko

Wprowadzeniu w życie protokołu w sprawie połowów towarzyszy z pewnością pewne ryzyko, które może przejawiać się tym, że: kwoty przeznaczone na finansowanie sektorowej polityki rybołówstwa nie zostaną przyznane zgodnie z przeznaczeniem (zaniżone programowanie).

2.2.2. Przewidywane metody kontroli

Aby uniknąć ryzyka, o którym mowa w poprzednim punkcie, przewiduje się intensywny dialog w sprawie planowania i wprowadzania polityki sektorowej. Wspólna analiza wyników, o której mowa w pkt 2.1, stanowi również element tych środków kontroli.

Ponadto protokół przewiduje specjalne klauzule dotyczące jego zawieszenia, pod pewnymi warunkami i w pewnych, określonych okolicznościach.

2.3. Środki zapobiegania nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom

Określić istniejące lub przewidywane środki zapobiegania i ochrony

Za wykorzystanie rekompensaty finansowej przekazanej przez UE w ramach umowy odpowiedzialne jest jedynie dane suwerenne państwo trzecie. Komisja zobowiązuje się jednak do podjęcia starań na rzecz ustanowienia stałego dialogu politycznego i współpracy celem udoskonalenia zarządzania umową i zwiększenia wkładu UE w zrównoważone zarządzanie zasobami. We wszystkich przypadkach każda płatność dokonana ze strony Komisji w ramach umowy w sprawie połowów podlega zwykłym zasadom i procedurom budżetowym i

finansowym Komisji. Pozwala to w szczególności na całkowitą identyfikację rachunków bankowych państwa trzeciego, na które przelewane są kwoty stanowiące rekompensatę finansową. W przypadku przedmiotowego protokołu art. 2 stanowi, że cała kwota rekompensaty finansowej musi być wpłacana na rachunek Skarbu Państwa otwarty w instytucji finansowej wskazanej przez organy Mauritiusu.

3. SZACUNKOWY WPLYW FINANSOWY WNIOSKU/INICJATYWY

3.1. Dział(y) wieloletnich ram finansowych i pozycja(pozycje) wydatków w budżecie, na które wnioszek/inicjatywa ma wpływ

- Istniejące pozycje w budżecie

Według działów wieloletnich ram finansowych i pozycji w budżecie

Dział wieloletnich ram finansowych	Pozycja w budżecie	Rodzaj wydatków	Wkład			
	Liczba [treść]	ZRÓŻNICOWANE /NIEZRÓŻNICOWANE ¹²	państw EFTA ¹³	krajów kandydujących ¹⁴	państw trzecich	w rozumieniu art. 18 ust. 1 lit. aa) rozporządzenia finansowego
2	11.0301 Międzynarodowe umowy w dziedzinie rybołówstwa	ZRÓŻNICOWANE	NIE	NIE	NIE	NIE
	11.010404 Międzynarodowe umowy w sprawie połowów - wydatki administracyjne	NIEZRÓŻNICOWANE				

- Nowe pozycje w budżecie, o których utworzenie się wnioskuje

(Nie dotyczy)

¹² Środki zróżnicowane/ środki niezróżnicowane

¹³ EFTA: Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu

¹⁴ Kraje kandydujące oraz w stosownych przypadkach potencjalne kraje kandydujące Bałkanów Zachodnich.

3.2. Szacunkowy wpływ na wydatki

3.2.1. Synteza szacunkowego wpływu na wydatki

w mln EUR (do 4 miejsc po przecinku)

Dział wieloletnich ram finansowych:	2	Zarządzanie zasobami naturalnymi i ich ochrona
-------------------------------------	---	--

DG: MARE			Rok Rok N ¹⁵ (2012*)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	OGÓLEM		
• Środki operacyjne								
Numer pozycji w budżecie 11.0301	Środki na zobowiązania	(1)	0,660	0,660	0,660	1,980		
	Środki na płatności	(2)	0,660	0,660	0,660	1,980		
Numer pozycji w budżecie	Środki na zobowiązania	(1a)						
	Środki na płatności	(2a)						
• Środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne ¹⁶								
Numer pozycji w budżecie 11.010404		(3)	0,021	0,021	0,081	0,123		
• OGÓLEM środki operacyjne ¹⁷			Środki na zobowiązania	(4)	0,660	0,660	0,660	1,980

¹⁵ Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

¹⁶ Wsparcie techniczne lub administracyjne oraz wydatki na wsparcie w zakresie wprowadzania w życie programów lub działań UE (dawne pozycje „BA”), pośrednie badania naukowe, bezpośrednie badania naukowe.

	Środki na płatności	(5)	0,660	0,660	0,660	1,980
• OGÓŁEM środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne		(6)	0,021	0,021	0,081	0,123
OGÓŁEM na DZIAŁ 2	Środki na zobowiązania	=4+ 6	0,681	0,681	0,741	2,103
wieloletnich ram finansowych	Środki na płatności	=5+ 6	0,681	0,681	0,741	2,103

Jeżeli wpływ wniosku/inicjatywy nie ogranicza się do jednego działu: **(Nie dotyczy)**

¹⁷ Rekompensata finansowa obejmuje: a) 357 500 EUR rocznie stanowiące równoważność pojemności referencyjnej 5 500 rocznie oraz b) 302 500 EUR rocznie odpowiadające wsparciu na rozwój sektorowej polityki rybołówstwa Republiki Mauritiusu. W razie przekroczenia rocznej wielkości połowów wynoszącej 5 500 ton, wysokość rocznej rekompensaty finansowej zwiększy się o 65 EUR za każdą dodatkową złowioną tonę. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może być jednak wyższa niż kwota 715 000 EUR rocznie (por. art. 2 ust. 4 protokołu).

Dział wieloletnich ram finansowych:	5	„Wydatki administracyjne”
-------------------------------------	---	---------------------------

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rok N (2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	OGÓLEM
--------------	----------------	----------------	--------

DG: MARE					
• Zasoby ludzkie		0,064	0,064	0,064	0,192
• Pozostałe wydatki administracyjne ¹⁸		0,010	0,010	0,010	0,030
OGÓLEM DG MARE	Środki	0,074	0,074	0,074	0,222

OGÓLEM na DZIAŁ wieloletnich ram finansowych	środki 5	(Środki na zobowiązania ogółem = środki na płatności ogółem)	0,074	0,074	0,074	0,222
--	----------	--	-------	-------	-------	-------

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	Rok N ¹⁹	Rok N+1	Rok N+2	OGÓLEM
OGÓLEM na działy 1 do środków 5				
Środki na zobowiązania	0,755	0,755	0,815	2,325
Środki na płatności	0,755	0,755	0,815	2,325

¹⁸ Szacunkowe koszty związane z misjami związanymi z monitorowaniem na miejscu.
¹⁹ Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

3.2.2. Szacunkowy wpływ na środki operacyjne

- Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania środków operacyjnych
- Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania środków operacyjnych, jak określono poniżej:

Środki na zobowiązania w mln EUR (do 4 miejsc po przecinku)

Określić cele i realizacje			Rok N (2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	Rok N+3	...wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)										OGÓLEM		
	REALIZACJA																		
↓	Rodzaj realizacji ²⁰	Średni koszt	Liczba	Koszt całkowity	Liczba	Koszt całkowity	Liczba	Koszt całkowity	Liczba	Koszt całkowity	Liczba	Koszt całkowity	Liczba	Koszt całkowity	Liczba	Koszt całkowity	Liczba	Koszt całkowity	
CEL SZCZEGÓŁOWY nr 1 ²¹																			
Półw tunicykowatych	Poj. Ref.	65 EUR/t	5 500 t	0,3575	5 500 t	0,3575	5 500 t	0,3575										16 500 t	1,0725
Wsparcie sektorowe		0,3025	1	0,3025	1	0,3025	1	0,3025											0,9075
Cel szczegółowy nr 1 - suma cząstkowa				0,660		0,660		0,660											1,980
CEL SZCZEGÓŁOWY nr 2																			

²⁰ Realizacje odnoszą się do produktów i usług, które zostaną zapewnione (np. liczba sfinansowanych wymian studentów, liczba kilometrów zbudowanych dróg itp.).

²¹ Zgodnie z opisem w punkcie 1.4.2. „Cel (cele) szczegółowy (-e)...”

Realizacja																		
Cel szczegółowy nr 2 - suma cząstkowa																		
KOSZT OGÓŁEM			0,660		0,660		0,660											1,980

3.2.3. Szacunkowy wpływ na środki administracyjne

3.2.3.1. Streszczenie

- Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania środków administracyjnych
- Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania środków administracyjnych, jak określono poniżej:

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	Rok Rok (2012*)	N ²²	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	OGÓŁEM
--	-----------------------	-----------------	-------------------	-------------------	--------

DZIAŁ wieloletnich finansowych	5 ram				
Zasoby ludzkie		0,064	0,064	0,064	0,192
Pozostałe administracyjne ²³	wydatki	0,010	0,010	0,010	0,030
Suma częściowa DZIAŁ wieloletnich finansowych	5 ram	0,074	0,074	0,074	0,222

Poza DZIAŁEM wieloletnich finansowych ²⁴	5 ram				
Zasoby ludzkie		0,016	0,016	0,016	0,048
Pozostałe administracyjne ²⁵	wydatki	0,005	0,005	0,065	0,075
suma częściowa POZA DZIAŁEM wieloletnich finansowych	5 ram	0,021	0,021	0,081	0,123

²² Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

²³ Szacunkowe koszty związane z misjami związanymi z monitorowaniem na miejscu przez personel z centrali

²⁴ Wsparcie techniczne lub administracyjne oraz wydatki na wsparcie w zakresie wprowadzania w życie programów lub działań UE (dawne pozycje „BA”), pośrednie badania naukowe, bezpośrednie badania naukowe.

²⁵ Szacunkowe koszty związane z misjami związanymi z monitorowaniem na miejscu przez personel z delegatury. Kwota na 2014 r. zawiera rezerwę na ocenę *ex post* protokołu.

OGÓLEM	0,095	0,095	0,155	0,345
--------	-------	-------	-------	-------

3.2.3.2. Szacowane zapotrzebowanie na zasoby ludzkie

- Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania zasobów ludzkich
- Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania zasobów ludzkich, jak określono poniżej:

Wartości szacunkowe należy wyrazić w pełnych kwotach (lub najwyżej z dokładnością do jednego miejsca po przecinku)

	RokN (2012)	RokN+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	Rok N+3 (2015)	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)
• Stanowiska przewidziane w planie zatrudnienia (stanowiska urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony)					
XX 01 01 01 (w centrali i w biurach przedstawicielstw Komisji)	0,051	0,051	0,051		
XX 01 01 02 (w delegaturach)					
XX 01 05 01 (pośrednie badania naukowe)	0	0	0	0	
10 01 05 01 (Bezpośrednie badania naukowe)	0	0	0	0	
• Personel zewnętrzny (w ekwiwalentach pełnego czasu pracy) ²⁶					
XX 01 02 01 (AC, END, INT z globalnej koperty finansowej)	0	0	0	0	
XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT i JED w delegaturach)	0,013	0,013	0,013		
XX 01 04 yy ²⁷	w centrali ²⁸				
	- w delegaturach				
XX 01 05 02 (AC, END, INT - pośrednie badania naukowe)					

²⁶ AC= pracownik kontraktowy; INT= pracownik tymczasowy; JED= młodszy oddelegowany ekspert; AL= członek personelu miejscowego; END= oddelegowany ekspert krajowy

²⁷ Poniżej pułapu na personel zewnętrzny ze środków operacyjnych (dawne pozycje „BA”)

²⁸ Przede wszystkim fundusze strukturalne, Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) oraz Europejski Fundusz Rybacki.

10 01 05 02 (CA, INT, SNE - bezpośrednie badania naukowe)					
11 01 04 04 (AC, attaché odpowiedzialny za praktyczne wdrożenie wsparcia sektorowego)	0,016	0,016	0,016		
OGÓLEM	0,080	0,080	0,080		

XX oznacza odpowiednią dziedzinę polityki lub odpowiedni tytuł w budżecie

Potrzeby w zakresie zasobów ludzkich zostaną pokryte z zasobów DG już przydzielonych na zarządzanie tym działaniem lub przesuniętych w ramach dyrekcji generalnej, uzupełnionych w razie potrzeby wszelkimi dodatkowymi zasobami, które mogą zostać przydzielone zarządzającej dyrekcji generalnej w ramach procedury rocznego przydziału środków oraz w świetle istniejących ograniczeń budżetowych.

Obliczenie szacunkowe HR:

Urzednicy i pracownicy zatrudnieni na czas okreslony	1 desk officer DG MARE + CdU/ CdU adj + sekretariat: szacowane razem na 0,4 etatu rocznie Obliczenie kosztów: 0,4 etatu/rok x 127 000 EUR/rok = 50 800 EUR=> 0,051 MLN EUR
Personel zewnetrzny	1 AC w delegaturze (Mauritius) odpowiedzialny za monitorowanie upowaznień do połowów przekazywanych/wydawanych przez organy Mauritiusu: szacowane razem na 0,2 etatu rocznie Obliczenie kosztów: 0,2 etatu/rok x 64 000 EUR/rok = 12 800 EUR=> 0,013 MLN EUR
Personel poza działem 5	1 AC attaché ds. rybołówstwa w delegaturze w delegaturze w Mauritiusie odpowiedzialny za monitorowanie wdrażania wsparcia sektorowego szacowany ogólnie na 0,25 etatu rocznie. Obliczenie kosztów: 0,25 etatu/rok x 64 000 EUR/rok = 16 000 EUR=> 0,016 MLN EUR

Obliczenie ogółem HR rocznie: 50 800 EUR + 12 800 EUR + 16 000 EUR = 79 600 EUR => 0,0796 MLN EUR

Opis zadań do wykonania:

- Wspomaganie negocjatora w przygotowaniu rokowań i zawarciu umów w sprawie połowów:
 - uczestnictwo w rokowaniach z państwami trzecimi w celu zawarcia umów w sprawie połowów;
 - przygotowywanie projektów sprawozdań z oceny i negocjacyjnych uwag strategicznych dla komisarza;
 - przedstawianie i obrona pozycji Komisji w Grupie Roboczej Rady ds. Zewnętrznej Polityki Rybołówstwa;
 - dążenie do kompromisu z państwami członkowskimi wymienionymi w tekście końcowym umowy.
- Kontrolowanie realizacji umów:
 - codzienne monitorowanie umów w sprawie połowów;
 - przygotowanie i kontrola zobowiązań i płatności wkładu finansowego i ewentualnych dodatkowych wkładów specjalnych;
 - systematyczne sprawozdania z realizacji umów;

- ocena umów: aspekty naukowe i techniczne;
- przygotowywanie projektów wniosków dotyczących rozporządzenia i decyzji Rady oraz opracowanie treści umowy;
- uruchomienie i monitorowanie procedur przyjęcia.
- Pomoc techniczna:
 - przygotowanie stanowiska Komisji na potrzeby wspólnego komitetu.
- Stosunki międzyinstytucjonalne:
 - reprezentowanie Komisji przed Radą i Parlamentem Europejskim oraz państwami członkowskimi w czasie prowadzonych negocjacji;
 - przygotowywanie odpowiedzi na zapytania ustne i pisemne Parlamentu Europejskiego.
- Konsultacja i koordynacja międzydepartamentalna:
 - łączność z innymi dyrekcjami generalnymi w kwestiach dotyczących negocjacji i monitorowania umów;
 - organizowanie konsultacji międzydepartamentalnych i uczestniczenie w nich.
- Ocena:
 - uczestniczenie w aktualizacji oceny skutków;
 - analizowanie osiągniętych celów i wskaźników oceny.

3.2.4. *Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi*

- x Wniosek/inicjatywa jest zgodny(-a) z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi.
- Wniosek/inicjatywa wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w wieloletnich ramach finansowych.

Należy wyjaśnić, na czym ma polegać przeprogramowanie, określając pozycje w budżecie, których ma ono dotyczyć, oraz podając odpowiednie kwoty.

[...]

- Wniosek/inicjatywa wymaga zastosowania instrumentu elastyczności lub zmiany wieloletnich ram finansowych²⁹

Należy wyjaśnić, który wariant jest konieczny, określając pozycje w budżecie, których ma on dotyczyć, oraz podając odpowiednie kwoty.

[...]

3.2.5. *Udział osób trzecich w finansowaniu*

- X Wniosek/inicjatywa nie przewiduje współfinansowania ze strony osób trzecich

²⁹ Zob. pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

3.3. Szacunkowy wpływ na dochody

- Wniosek/inicjatywa nie ma wpływu finansowego na dochody.
- Wniosek/inicjatywa ma wpływ finansowy określony poniżej:
 - wpływ na zasoby własne
 - wpływ na dochody różne